



Getty

ACCORDO DI COLLABORAZIONE

Il presente Accordo di collaborazione (di seguito denominato "*accordo*") è stipulato a partire dal 14 settembre 2023 da e tra The J. Paul Getty Trust, ente senza scopo di lucro della California, operante come Getty Conservation Institute (di seguito, " Getty"), con sede principale in 1200 Getty Center Drive, Los Angeles, California 90049, Stati Uniti d'America, e Il Museo delle Culture (di seguito "MUDEC") con sede principale in via Tortona 56, CAP 20144 Milano, Italia, da considerarsi ciascuno una "Parte" e collettivamente "Le Parti".

1. PREMESSE

Il Getty Conservation Institute ("GCI"), un programma del J. Paul Getty Trust, opera a livello internazionale per promuovere le pratiche di conservazione nell'ambito delle arti visive, intese in modo trasversale e includendo oggetti, collezioni, architetture e siti. Il GCI è al servizio del mondo della conservazione attraverso la ricerca scientifica, l'istruzione e la formazione, progetti sul campo diffusione di informazioni. In tutti i suoi sforzi, il GCI crea e fornisce conoscenza, contribuendo alla conservazione del patrimonio culturale mondiale.

Il Museo delle Culture di Milano è un centro dedicato alla ricerca interdisciplinare sulle culture del mondo nel quale, a partire dalle collezioni etnografiche e in collaborazione con le comunità, si intende costruire un luogo di dialogo attorno ai temi della contemporaneità attraverso le arti visive e performative, il suono, il design e il costume. Obiettivi fondativi del Museo sono: la ricerca, raccolta e tutela delle espressioni della cultura materiale e immateriale delle popolazioni extraeuropee; la promozione della partecipazione del pubblico alla valorizzazione del patrimonio passato, presente e futuro del museo; la promozione di un dialogo attivo con le comunità di riferimento, tanto quelle individuate nel Forum Città Mondo, quanto quelle di quei gruppi specifici che riconoscono il patrimonio museale come elemento fondante del proprio percorso culturale, elettivo, professionale e come ispirazione identitaria per la propria attività creativa.

2. SCOPI

Le Parti co-organizzeranno e co-finanzieranno un simposio di due (2) giorni intitolato "Public Art Inside Out" per un massimo di centocinquanta (150) partecipanti provenienti dal mondo accademico e da settori specialistici (i "Partecipanti") che si terrà il 7-8 maggio 2024 al MUDEC - Auditorium - (di seguito il "Simposio"). Durante il Simposio, i partecipanti discuteranno i dilemmi etici, le sfide legali e pratiche legate alla conservazione e alla documentazione dell'arte pubblica e della Street-art. Il Simposio includerà fino a tre (3) relatori principali invitati e vari relatori (collettivamente, i Relatori") e la consegna di un massimo di ventisei (26) proposte presentate per la presentazione al Simposio.

3. RESPONSABILITA' DELLE PARTI

Le Parti convengono di intraprendere, al meglio delle loro capacità, le seguenti attività per il Simposio:

A. MUDEC dovrà:

1. Individuare Marina Pugliese – Direttrice del Mudec - come persona di riferimento del MUDEC per il Simposio e per presiedere le sessioni del Simposio stesso;
2. Ospitare il Simposio nelle giornate del 7 e 8 maggio 2024 facendosi carico di:
 - a. mettere a disposizione, in forma gratuita, lo spazio del Mudec denominato Auditorium, compresi tutti i mobili e le attrezzature audiovisive ritenute necessarie dalle Parti per il Simposio;
 - b. mettere a disposizione, in forma gratuita, uno spazio del MUDEC per il ricevimento serale, sufficientemente grande da ospitare i relatori e i partecipanti al Simposio, il 7 e 8 maggio 2024;
 - c. mettere a disposizione uno spazio adeguato del MUDEC, di facile accesso, per tutti i partecipanti al simposio e i relatori durante le pause caffè; collaborare con l'azienda di catering per garantire l'accesso per i preparativi e il servizio;
 - d. farsi carico dei costi e dell'organizzazione di quattro (4) pause caffè (caffè e snack) dal 7 all'8 maggio 2024 per un massimo di centocinquanta (150) partecipanti;
 - e. organizzazione dei pranzi riservati ai soli relatori e del ricevimento degli ospiti, i cui costi rimangono a carico al Getty;
 - f. identificare e indicare al Getty un fornitore di catering per i pranzi e il ricevimento degli ospiti;
 - g. promuovere il Simposio tramite mailing list , social network, Ufficio stampa 24Ore Cultura e inserimento nella sezione agenda del sito www.mudec.it del link per prenotazione diretta del Simposio alla pagina web di registrazione del Getty;
 - h. individuazione di un coordinatore dell'evento, secondo la normative vigente, che potrà avvalersi anche del supporto del Getty, in caso di necessità;

B. Getty dovrà:

1. Fornire i servizi di Stavroula Golfomitsou, responsabile delle collezioni, GCI, per fungere da coordinatore del Simposio, presiedere le sessioni del Simposio se necessario e coordinare i servizi di supporto Getty, le forniture, le spese telefoniche e postali per effettuare la pianificazione necessaria del Simposio.

2. La pianificazione del Simposio includerà le seguenti attività:

- a) costituire e guidare un Comitato Scientifico responsabile di stabilire il contenuto del Simposio, previa reciproca approvazione delle Parti;
- b) pubblicare un invito a presentare degli interventi, stabilire la presentazione degli interventi e creare procedure di selezione degli stessi, che le Parti dovranno seguire, previa approvazione delle Parti sull'utilizzo dei loghi;

c) coordinare la progettazione grafica dell'evento; preparare e stampare (in inglese) il programma del Simposio, in collaborazione con il MUDEC e previa approvazione delle Parti sull'utilizzo dei loghi.

i. Distribuire il programma tramite la pagina di registrazione e anche di persona durante il Simposio;

d) sviluppare una prima bozza di budget dettagliato per gestire le spese del Simposio:

e) contrattualizzare, pagare onorari e rimborsare le spese di viaggio, inclusi biglietto aereo, hotel, trasporto via terra e diaria per un massimo di tre (3) relatori principali; e contrattualizzare e rimborsare le spese di viaggio, compreso il biglietto aereo, l'hotel, il trasporto via terra e la diaria per un massimo di dieci (10) partecipanti al *panel*;

f). coprire il costo dei pranzi e del ricevimento organizzati in collaborazione con il MUDEC e con un fornitore identificato dal MUDEC;

g) creare una pagina web di registrazione per il Simposio, accettare ed elaborare le registrazioni dei Partecipanti al Simposio e utilizzare le quote raccolte in modo appropriato per compensare i costi del Simposio;

h. coordinare la progettazione grafica dell'iniziativa e annunciare e promuovere il Simposio tramite sito web, newsletter e social media del Getty.

C. Entrambe le Parti, ai fini del presente accordo, congiuntamente:

1. Partecipare a riunioni periodiche per condividere, discutere e coordinare i preparativi per il Simposio;
2. identificare i soggetti presso i quali il Simposio dovrebbe essere pubblicizzato;
3. sviluppare e accettare il programma e il contenuto delle giornate del Simposio;
4. concordare quali delle proposte presentate verranno selezionate per la presentazione del Simposio;
5. sviluppare il linguaggio pubblicitario del Simposio che dovrà essere approvato da entrambe le Parti prima della pubblicazione e distribuzione;
6. concordare la quota di registrazione da addebitare ai partecipanti al Simposio;
7. coordinare eventuali comunicati stampa annunciano il Simposio tramite i rispettivi uffici stampa.

4. ONERI E SPESE

In considerazione della collaborazione tra le Parti, le Parti convengono di ripartire i costi del Simposio come segue:

A. Il MUDEC coprirà tutti i costi della sede e i coffee-break per il Simposio, sopra descritti.

B. Il Getty coprirà i seguenti costi:

1. produzione e stampa del programma del Simposio;
2. onorari per un massimo di tre (3) relatori principali e spese per tutti i relatori, inclusi un massimo di dieci (10) relatori del panel;
3. rimborsare al Coordinatore dell'evento individuato dal Comune di Milano - MUDEC le spese accessorie sostenute per il Simposio, previa approvazione del Project Manager del Getty;
4. provvedere al ricevimento serale, nel caso in cui il Getty non riuscisse a ottenere finanziamenti esterni.

Qualsiasi rimborso al Coordinatore dell'evento individuato dal Comune di Milano – MUDEC - da parte del Getty dovrà essere effettuato entro trenta (30) giorni dal ricevimento da parte di Getty delle fatture e delle ricevute del Coordinatore dell'evento che attestano tali spese. Il coordinatore dell'evento individuato invierà fatture a Getty in USD facendo riferimento al numero dell'ordine di acquisto 0600036889 tramite e-mail a: approprocessing@getty.edu.

Si concorda che Getty tratterà tutte le quote di registrazione pagate dai Partecipanti, che andranno a coprire una parte dei costi del Simposio.

Diversamente da quanto previsto nel presente documento, le Parti convengono che ciascuna coprirà i rispettivi costi associati all'adempimento delle rispettive responsabilità ai sensi del presente Contratto.

5. REGISTRAZIONE DEL SIMPOSIO

Previa autorizzazione scritta degli oratori, nella forma riportata dall'Allegato A, le Parti possono registrare, riprodurre e distribuire registrazioni del Simposio, utilizzando qualsiasi mezzo o tecnologia di distribuzione oggi conosciuto o previsto in futuro, inclusi, ma non solo, fotografie, film, audio e/o videocassette, radio, film, televisione, e/o web/Internet e podcast per gli abbonati (ogni riproduzione di questo tipo di seguito è indicato come una "Registrazione"), per scopi di archiviazione o educativi non commerciali e non sarà richiesto alcun compenso aggiuntivo.

Ciascuna Parte fornirà all'altra le liberatorie scritte del proprio personale partecipante, nella forma riportata dall'Allegato A. Nessuna Parte ha l'obbligo di modificare o distribuire le registrazioni, in tutto o in parte. Su richiesta, ciascuna Parte si impegna a condividere con le altre Parti qualsiasi registrazione effettuata durante il Simposio.

6. PUBBLICAZIONE DEGLI ATTI DEL SIMPOSIO

A. Il Getty non ha alcun obbligo di pubblicare gli atti del Simposio (la "Pubblicazione").

B. Qualora il Getty scelga di pubblicare la Pubblicazione, le Parti concordano che la Pubblicazione sarà prodotta secondo i seguenti termini:

1. La pubblicazione sarà provvisoriamente intitolata *Public Art Inside Out*.

2. Il Getty intende rendere la pubblicazione disponibile su più piattaforme (online gratuite, e-book scaricabile gratuitamente e tascabile stampabile su richiesta per la vendita) e, nel rispetto dei diritti di proprietà intellettuale di terzi, rilasciare la pubblicazione con un contratto di licenza Creative Commons (CC-BY) per regolare il riutilizzo dei contenuti.

3. Si prevede che la Pubblicazione, che includerà il titolo completo posto sulla copertina e sul frontespizio, contenga quanto segue: una prefazione del direttore del GCI, una prefazione del curatore del volume e Presidente del Simposio Stavroula Golfomitsou, un testo dei Marina Pugliese e dei membri del comitato; fino a tre (3) *key notes papers*; circa diciotto (18) articoli e biografie degli autori; e un elenco dei partecipanti al Simposio.

4. I loghi del Getty e del MUDEC appariranno solo sulle pagine copyright della Pubblicazione (inoltre, il logo Getty potrà apparire sul dorso della Pubblicazione) e saranno conformi ai requisiti visivi indicati da ciascuna Parte per i rispettivi loghi.

If to MUDEC: Marina Pugliese
Museo delle Culture
via Tortona 56
20144 Milan
Italy
Phone: +39 02 884 62347
Email: marina.pugliese@comune.milano.it
c.artepubblica@comune.milano.it

Le Parti concordano con i Termini e le Condizioni della Collaborazione, che sono allegati e incorporati per riferimento. Il presente Accordo è redatto in lingua italiana e inglese e le due versioni hanno pari validità. In caso di conflitto di significato tra le versioni, le Parti convengono che prevale il testo in lingua inglese.

CONCORDATO E ACCETTATO ALLA DATA DI CUI SOPRA.

THE J. PAUL GETTY TRUST

Firma: DocuSigned by:
Lynette Haynes
033A42CDAFFA414...
Nome: Lynette Haynes
Titolo: Procurement Category Lead
Data: October 23, 2023

MUSEO DELLE CULTURE

Firma: _____
Nome: _____
Titolo: _____ Marina
Pugliese
Comune di
Milano
Direttore di
Area
Data: _____ 20.10.2023
14:10:29
GMT+01:00



Il presente accordo è approvato con Determinazione Dirigenziale N.]